

RUS ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЙ БАРЬЕР БЕЗ СПЕЦИАЛЬНЫХ КРЕПЛЕНИЙ К СТЕНКЕ. РАССЧИТАН НА ДЕТЕЙ ДО 2 ЛЕТ, Т.К. ДЕТИ СТАРШЕ МОГУТ ПЕРЕЛЕЗТЬ ЧЕРЕЗ БАРЬЕР. ЕЖЕДНЕВНО ПРОВЕРЯЙТЕ СТАБИЛЬНОСТЬ БАРЬЕРА, ХОРОШО ЗАКРЫВАЙТЕ КАЛИТКУ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО СТЕНКА, ЛЕСТНИЦА И СТОЙКА ПЕРИЛ, Т.Е. ВСЕ ТЕ МЕСТА, К КОТОРЫМ КРЕПИТСЯ БАРЬЕР, ПРОЧНЫ И НАДЕЖНЫ, А ПОВЕРХНОСТЬ, НА КОТОРОЙ ОН УСТАНОВЛЕН, ЧИСТАЯ, ГЛАДКАЯ И НЕ ИСПАЧКАНА ЖИРОМ. ЕСЛИ БАРЬЕР ЗАКРЕПЛЕН НА СТОЙКЕ ЛЕСТНИЧНЫХ ПЕРИЛ, РУЧКА ДОЛЖНА НАХОДИТЬСЯ С ПРОТИВОПОЛОЖНОЙ ОТ СТОЙКИ СТОРОНЫ, А СТЕНКА ДОЛЖНА БЫТЬ ПРОЧНОЙ. МАКСИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПОВЕРХНОСТЬЮ, НА КОТОРОЙ ЗАКРЕПЛЕН БАРЬЕР, И САМИМ БАРЬЕРОМ НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ БОЛЬШЕ 6,5 СМ С ОБЕИХ СТОРОН.

УСТАНОВКА БАРЬЕРА НА ЛЕСТНИЦЕ

ГДЕ ИМЕННО УСТАНОВИТЬ ЗАЩИТНЫЙ БАРЬЕР, ПРЕГРАЖДАЮЩИЙ ДОСТУП МАЛЫША К ЛЕСТНИЦЕ, ЗАВИСИТ ОТ ТОГО, ГДЕ БУДЕТ НАХОДИТЬСЯ РЕБЕНОК. ЕСЛИ РЕБЕНОК НАХОДИТСЯ ПЕРЕД ЛЕСТНИЦЕЙ, ИДУЩЕЙ ВНИЗ, ЗАЩИТНЫЙ БАРЬЕР КРЕПИТСЯ НЕ НИЖЕ САМОЙ ВЫСОКОЙ СТУПЕНЬКИ (А). ЕСЛИ РЕБЕНОК НАХОДИТСЯ ПЕРЕД ЛЕСТНИЦЕЙ, КОТОРАЯ ИДЕТ НАВЕРХ, БАРЬЕР УСТАНОВЛИВАЕТСЯ НА САМОЙ НИЖНЕЙ СТУПЕНЬКЕ (В). НАСТОЯЩЕЕ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ УСТАНОВКИ НА ОКНАХ ИЛИ Т.П.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ БАРЬЕРОМ, ЕСЛИ ОН НЕ ПОЛНОСТЬЮ УКОМПЛЕКТОВАН ИЛИ НЕИСПРАВЕН. ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ИЛИ РАСПРОСТРАНТЕЛЕМ. ЗАЩИТНЫЙ БАРЬЕР МОЙТЕ ТЕПЛОЙ ВОДОЙ С МЫЛОМ ИЛИ СО ЩАДЯЩИМИ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИМИ СРЕДСТВАМИ. ПРИ УХОДЕ ЗА ЗАЩИТНЫМ БАРЬЕРОМ НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ АБРАЗИВНЫМИ ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЯМИ ИЛИ ОТБЕЛИВАЮЩИМИ СРЕДСТВАМИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ РЖАВЧИНЫ НЕ ЗАБУДЬТЕ ВЫТИРАТЬ НАСУХО МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ЧАСТИ БАРЬЕРА.

СООТВЕТСТВУЕТ ЕВРОПЕЙСКИМ НОРМАТИВАМ БЕЗОПАСНОСТИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ПРОКОНТРОЛИРУЙТЕ, КАК ОТКРЫВАЕТСЯ КАЛИТКА: ОНА ДОЛЖНА ОТКРЫВАТЬСЯ МИНИМУМ - НА 75 СМ И МАКСИМУМ - НА 79 СМ (МАЛЕНЬКИЙ ЗАЩИТНЫЙ БАРЬЕР 75 - 79 СМ) ИЛИ НА 90 СМ МИНИМУМ И МАКСИМУМ НА 94 СМ (БОЛЬШОЙ ЗАЩИТНЫЙ БАРЬЕР 90 - 94 СМ). УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО СТЕНКА, ЛЕСТНИЦА И СТОЙКА ПЕРИЛ, Т.Е. ВСЕ ТЕ МЕСТА, К КОТОРЫМ КРЕПИТСЯ БАРЬЕР, ПРОЧНЫ И НАДЕЖНЫ, А ПОВЕРХНОСТЬ, НА КОТОРОЙ ОН УСТАНОВЛЕН, ЧИСТАЯ, ГЛАДКАЯ И НЕ ИСПАЧКАНА ЖИРОМ. НАЖМИТЕ НА КНОПКУ (1), ЕСЛИ ХОТИТЕ ПОДНЯТЬ РУЧКУ (2). ПЛАСТМАССОВОЕ ГНЕЗДО ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ СТЕРЖНЯ (G), (F) ПОЗ.3 И (G) ПОЗ.4, НАХОДЯЩЕЕСЯ ВНУТРИ КОНСТРУКЦИИ, НЕ ИМЕЕТ ВНУТРЕННЕЙ РЕЗЬБЫ. НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ РАЗВИНЧИВАТЬ СТЕРЖНИ (ОНИ МОГУТ БЫТЬ КРЕПКО ЗАТЯНУТЫ), ОНИ ПРОСТО ВЫПАДАЮТ ИЗ ГНЕЗДА, ГДЕ ЗАКРЕПЛЕН. РЕКОМЕНДУЕМ ЕЖЕДНЕВНО ПРОВЕРЯТЬ СТАБИЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА ФИКСАЦИИ И ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ, ЗАТЯГИВАТЬ КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ. СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И НЕОБХОДИМЫЕ КЛЮЧИ - ОНИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВСЕГДА ПОД РУКОЙ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ РЕБЕНКУ ВИСНУТЬ И КАЧАТЬСЯ НА БАРЬЕРЕ.
 НЕ СМАЗЫВАЙТЕ (НЕ УВЛАЖНЯЙТЕ) НИ ОДНУ ИЗ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ БАРЬЕРА.
 НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ ИГРУШКИ НА БАРЬЕРЕ.
 НЕ ПЕРЕШАГИВАЙТЕ ЧЕРЕЗ БАРЬЕР, А ПРИ НАДОБНОСТИ ПРОЙТИ, ВСЕГДА ОТКРЫВАЙТЕ КАЛИТКУ.

300-88 10-04-07

brevi[®]

BREVI srl - Via Lombardia, 15/17 - 24060 Telgate (BG) - Italy Tel. +39 035 8359311 - Fax +39 035 832959
 www.brevi.eu - info@brevi.eu

Securella

brevi[®]

art. 300 cm 75 (29.5")/cm 79 (31.1")

art. 307 cm 90 (35.4")/cm 94 (37")

I Istruzioni d'uso

GB Instructions for use

D Gebrauchsanleitung

F Notice d'emploi

E Instrucciones de uso

P Instruções de utilização

S Bruksanvisning

GR Οδηγίες χρήσης

RUS Инструкция по применению

IMPORTANT: Read carefully and keep for future reference

IMPORTANTE:
 Conservate queste istruzioni per consultazioni ulteriori e leggete attentamente

WICHTIG:
 Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und für spätere Anfragen aufbewahren

IMPORTANT:
 Notice à conserver pour toutes consultations ultérieures.

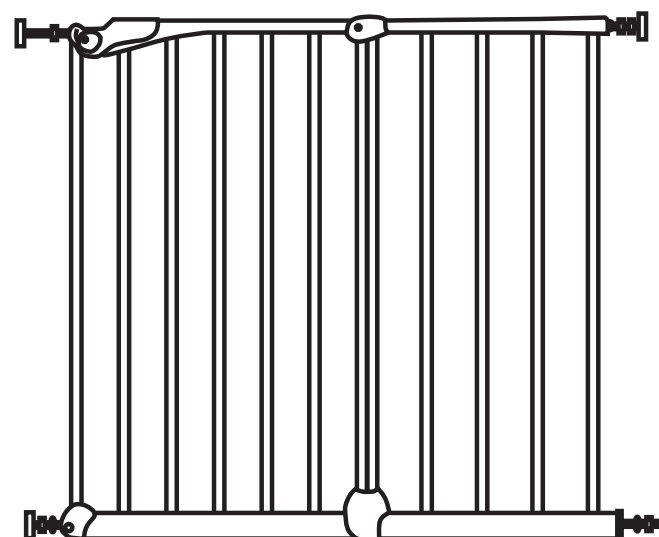
IMPORTANTE:
 Conservar estas instrucciones para futuras consultas y leer atentamente

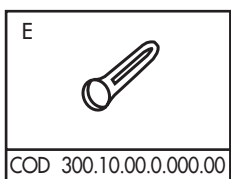
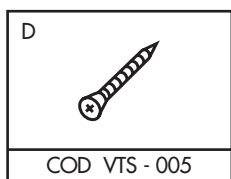
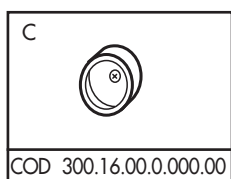
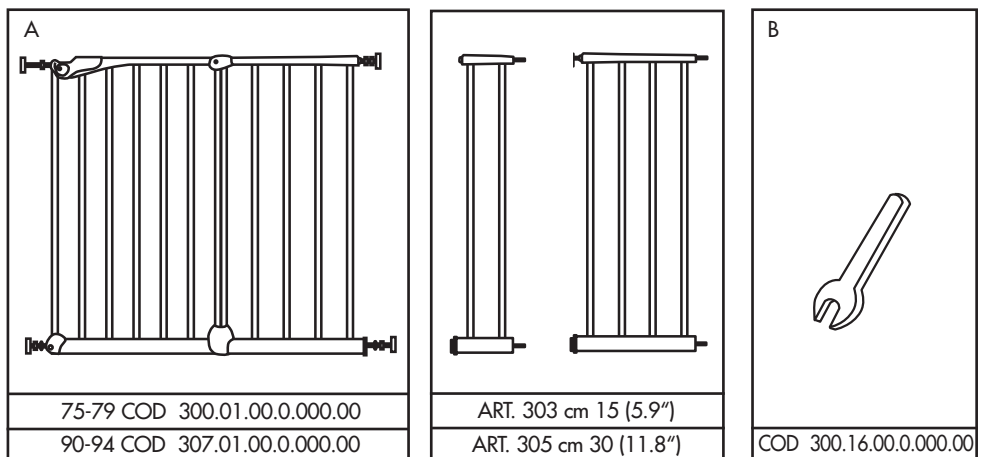
IMPORTANTE:
 Conserve estas instruções para futuras consultas e leia-as com atenção.

VIKTIG:
 Läs igenom noggrant och spara för framtida bruk

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:
 Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευτείτε μελλοντικά

Важно!
 Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее на будущее.





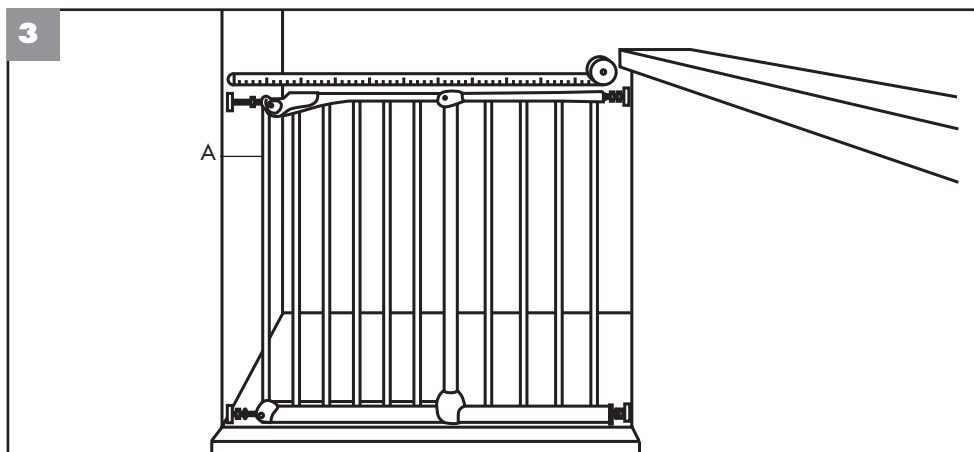
ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS
COMPONENTI VITERIA DI MONTAGGIO	COMPONENTS	MONTAGETEILE	PIÈCE D'ASSEMBLAGE
1 Barriera completa (A)	1 Assembled gate (A)	1 Kinderschutzgitter (A)	1 Barrière (A)
2 Chiavi (B)	2 Spanners (B)	2 Schlüssel (B)	2 Clés (B)
4 Dischetti (C)	4 Wall fixing cups (C)	4 Befestigungsteller (C)	4 Support mural (C)
4 Viti (D)	4 Screws (D)	4 Schrauben (D)	4 Vis (D)
4 Tasselli ad espansione (E)	4 Rawl plugs (E)	4 Expansionsdübel (E)	4 Chevilles (E)

ESPAÑOL	PORTUGUÊS	SVENSKA	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
COMPONENTES DE MONTAJE	ACESSÓRIOS DE MONTAGEM	INNEHÅLL:	ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ – ΒΙΔΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
1 Barrera completa (A)	1 Barreira completa (A)	1 st. Monterad grind (A)	1 Πλήρες Προστατευτικό (A)
2 Llaves (B)	2 Chaves (B)	2 st. Fast nyckel (B)	2 Κλειδιά (B)
4 Discos (C)	4 Discos (C)	4 st. Vägghoppar (C)	4 Δισκάκια (C)
4 Tornillos (D)	4 Parafusos (D)	4 st. Skruvar (D)	4 Βίδες (D)
4 Tornillos de expansión (E)	4 Buchas de expansão (E)	4 st. Plugg (E)	4 Ραβδάκια επέκτασης (E)

Русский язык

НАБОР КОМПЛЕКТУЮЩИХ ДЛЯ СБОРКИ

- 1 Барьер, полностью
укомплектованный (A)
- 2 Ключа (B)
- 4 Диска (C)
- 4 Винта (D)
- 4 Вставки для
расширения (E)



I Prima di fissare la barriera (A) misurare la distanza tra la parete e la colonnina della scala. Quindi appoggiare la barriera facendo in modo che la maniglia sia dal lato della parete. Attenzione: la base della barriera deve aderire perfettamente alla superficie del pavimento.

GB Before fixing the safety gate (A) measure the distance between the wall and the post of the stairs. Then lay on the safety gate so that the handle remains on the side of the wall. Attention: the safety gates base has to fit closely on the surface of the floor.

F Si vous utilisez la barrière à l'entrée d'un escalier, la fermeture doit impérativement se trouver du côté du mur. Vérifier la solidité de la paroi.
Utilisation de la barrière en séparation
- limite d'utilisation:
réf. 300 ouverture: min. 75 - max 79 cm
réf. 307 ouverture: min. 90 - max 94 cm

D Bevor Sie das Kinderschutzgitter befestigen, messen Sie den Abstand zwischen der Wand und der Treppensäule. Danach stellen Sie das Kinderschutzgitter so auf, dass der Griff zur Wandseite zeigt. Achtung: Die Basis des Kinderschutzgitters muss perfekt auf dem Fussboden aufliegen.

E Antes de la fijar la barrera (A) medir la longitud entre las paredes. Apoyar la barrera haciendo de modo que la manilla quede al lado de la pared. Atención: la base de la barrera debe apoyarse perfectamente sobre la superficie del pavimento.

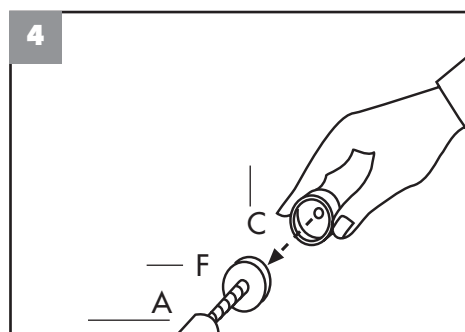
P Antes de fixar a barreira (A) meça a distância entre a parede e a coluna da escada. Depois, apoie a barreira fazendo com que a maçaneta fique do lado da parede. Atenção: a base da barreira deve aderir perfeitamente à superfície do piso.

S Innan du monterar grinden (A), mät noga öppningen som grinden skall användas i.
Placera grinden så att handtaget är på den sidan där väggen är. (Se bild)
Montera grinden så att öppningen mellan grind och golv blir minimal.

GR Πριν σταθεροποιήσετε το προστατευτικό (A) μετρήστε την απόσταση μεταξύ του τοίχου και της κολόνας της σκάλας. Μετά τοποθετήστε το προστατευτικό έτσι ώστε η λαβή να είναι στην πλευρά του τοιχώματος. Προσοχή: η βάση του προστατευτικού θα πρέπει να ακουμπά τέλεια στην επιφάνεια του πατώματος.

RUS Перед тем, как закрепить барьер (A) измерьте расстояние между стеной и стойкой лестничных перил. Затем поставьте барьер таким образом, чтобы ручка находилась со стороны стены. Внимание: у основания барьер должен идеально прилегать к полу.

PER MONTARE LA BARRIERA È OBBLIGATORIO L'UTILIZZO DEGLI WALL-CUPS
USE OF WALL-CUPS FITTINGS OBLIGATORY
APPLICATION DU KIT DE FIXATION MURALE OBLIGATOIRE
ANBRINGUNG DER MONTAGETEILE FÜR DIE BEFESTIGUNG AN MAUERN UND TÜRRPOSTEN OBLIGATORISCH
OBBLIGATORIO EL USO DEL KIT PARA FIJAR WALL CUPS
É OBRIGATÓRIO O USO DOS COMPONENTES DE FIXAÇÃO COM WALL-CUPS
OBS! GRINDEN MONTERAS ALLTID MED VÄGGKOPPAR
ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ Η ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΜΕ WALL-CUPS
КРЕПЕЖНЫЕ ДЕТАЛИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ КРЕП-ЛЕНИЯМИ К СТЕНКЕ



I Posizionate la barriera(A) e ricordatevi di mettere i dischetti (C) sui perni (F), (G).

GB Locate the safety gate (A) and remember to put the wall fixing cups (C) on the threaded rods (F), (G).

F Positionner la barrière (A) et mettre les supports (C) sur les patins caoutchouc.

D Das Kinderschutzgitter positionieren und die Befestigungsteller (C) auf die Stifte (F), (G) stecken.

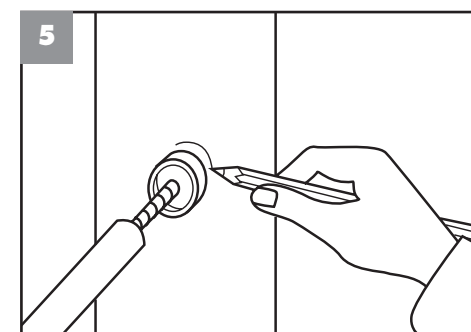
E Posicione la barrera (A) y acuértese de meter los discos (C) en los pernos (F), (G).

P Posicione a barreira (A) e coloque os discos (C) nos pinos (F), (G).

S Fäst väggkopparna (C) på den gängade axeln (se bild).

GR Τοποθετήστε τον προστατευτικό (A) και θυμηθείτε να βάλετε τους μικρούς δίσκους (C) στους πείρους (F), (G).

RUS Установите барьер (A), поместив диски (C) на стержни (F), (G).



I Con una matita segnate il posizionamento dei dischetti sulla parete.

GB Place wall cups in correct position and mark with pencil. Fix to walls using screws and rawl plugs if necessary.

F À l'aide d'un crayon marquer la position des supports (C) sur la paroi.

D Mit einem Bleistift die Position der Befestigungsteller auf die Wand vorzeichnen.

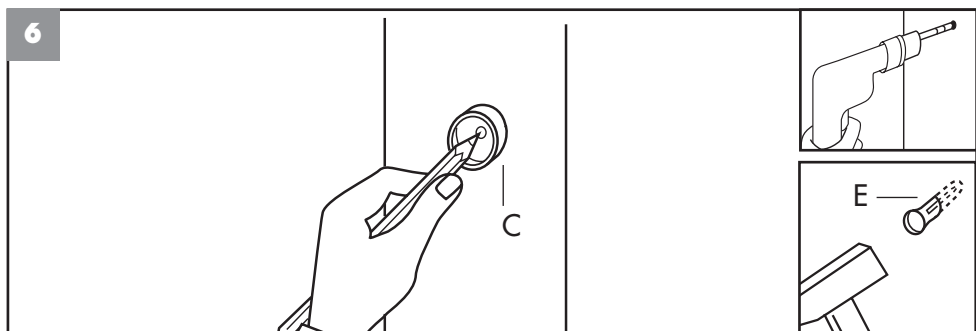
E Con un lápiz señale la posición de los discos en la pared.

P Com um lápis marque o posicionamento dos discos na parede.

S Placera grinden i rätt läge, markera med blyertspenna.

GR Με ένα μολύβι σημειώστε το σημείο τοποθέτησης των μικρών δίσκων στον τοίχο.

RUS При помощи карандаша отметьте на стене положение дисков.



I Appoggiate i dischetti (C) alla parete in corrispondenza dei riferimenti e, sempre con la matita, segnate il foro centrale per la vite. Per forare servitevi di un trapano, quindi inserire il tassello ad espansione (E) nel muro utilizzando un martello.

GB Place wall cups (C) in marked position and mark also with pencil the central hole destined to the screw. Using a drilling, drill a hole 6 mm (Ø). Then insert raw plug into wall using a hammer if necessary.

F Placer le support (C) sur le tracé correspondant et marquer l'emplacement du trou central pour la vis. Percer un trou dans la paroi à l'aide d'une perceuse et introduire la cheville (E) dans le mur à l'aide d'un marteau.

D Die Befestigungsteller (C) bei den Zeichen an die Wand halten und wieder mit Bleistift das Mitteloch für die Schraube anzeichnen. Mit einer Bohrmaschine ein Loch bohren, dann den Expansionsdübel (E) mit einem Hammer in die Wand einführen.

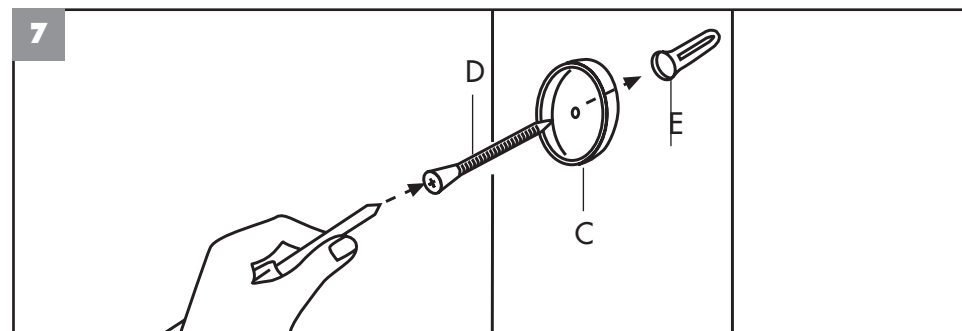
E Apoye los discos (C) en la pared en correspondencia con los puntos de referencia y, con el lápiz también, señale el agujero central para meter el tornillo. Para perforar utilice un taladro, a continuación, inserte el tornillo de expansión (E) en el muro utilizando un martillo.

P Apoie os discos (C) na parede respeitando as marcações efectuadas e sempre com o lápis, marque o furo central para o parafuso. Para furar use um berbequim, depois introduza a bucha de expansão (E) na parede utilizando um martelo.

S Placera väggkopparna (C) i markeringen och märk ut centrumhållet. Borra med 6mm borrh. Tryck i pluggen i de borrade hålen.

GR Τοποθετήστε τα μικρά δισκάκια (C) στον τοίχο σε αντιστοιχία των αναφορών και, πάντα με μολύβι, σημειώστε την κεντρική οπή για την βίδα. Για να τρυπήσετε χρησιμοποιήσετε ένα τρυπάνι και μετά εισάγετε το ραβδάκια επέκτασης (E) στον τοίχο χρησιμοποιώντας ένα σφυρί.

RUS Приложите дискеты (C) к стенке в соответствии с Вашими отметками, и карандашом отметьте центральное отверстие для винта. Дрелью просверлите отверстие, а затем при помощи молотка вбейте вставку для расширения (E) в стенку.



I Con un cacciavite fissate la vite (D) avvitando fino a quando blocca perfettamente il dischetto (C) grazie al tassello (E). Ripetere l'operazione per tutti e quattro i dischetti.

GB Fix the screw (D) with a screwdriver until the wall fixing cup (C) is perfectly locked thanks to the rawl plug (E). Repeat this procedure for all the four wall fixing cups.

F A l'aide d'un tournevis, fixer la vis (D) et visser jusqu'à ce qu'elle bloque parfaitement le support (C). Répéter l'opération pour les autres supports.

D Mit einem Schraubenzieher die Schraube (D) befestigen, bis sie die Scheibe (C) durch den Dübel (E) blockiert. Diesen Vorgang mit allen vier Befestigungstellern wiederholen.

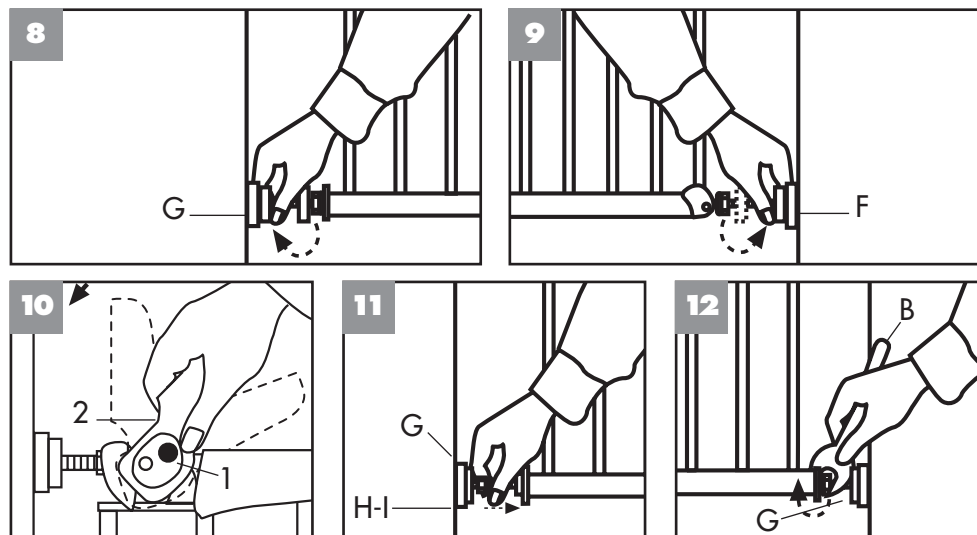
E Con un destornillador fije el tornillo enroscando hasta que bloquee perfectamente el disco (C), gracias al tornillo de expansión. Repita la operación con los cuatro discos.

P Com uma chave de fendas fixe o parafuso (D), aparafusando até bloquear perfeitamente o disco (C) graças à bucha (E). Repita a operação para os quatro suportes.

S Skruva i skruvarna (D) tills väggkopparna (C) sitter ordentligt fast.

GR Με ένα κατσαβίδι σταθεροποιήστε τη βίδα (D) βιδώνοντας έως ότου να μπλοκαριστεί εντελώς το δισκάκι (C) χάρη στο ραβδάκι (E). Επαναλάβετε την διαδικασία και για τα τέσσερα δισκάκια.

RUS Отверткой заворачивайте винт (D) до тех пор, пока не будет полностью заблокирован диск (C) при помощи вставки (E). Повторите ту же операцию для фиксации остальных дисков.



I Svitare i perni inferiori (F) e (G) fino a quando toccano le superfici di ancoraggio. Aprire il cancelletto premendo il bottone rosso posizionato sulla maniglia e ruotarla, regolare il perno inferiore (G) come segue: avvitare il dado verso la barriera fino a toccarla, bloccare il dado e la rondella con la chiave (B) e chiudere il cancelletto lasciando la maniglia di apertura e chiusura alzata. Procedere allo stesso modo bloccando il perno inferiore (F).

GB Unscrew the threaded rods (F) and (G) situated on the safety gates base until they touch the anchorage. Open the gate door keeping pushed the red button on the handle and regulate the threaded rod (G) on the base as follows: screw tight the locking nut in direction of the gate until it touches the gate, fix the washer and the locking nut with the spanner (B) then closing the gate door leaving upwards the gates locking and opening handel. Proceed in the same way locking the threaded rod (F).

F Ajuster la barrière en dévissant manuellement les tiges filetées (F) et (G) et les faire adhérer à la paroi. Ouvrir la barrière en pressant sur le bouton rouge, et visser les écrous à l'aide de la clé (B).

D Lösen Sie die unteren Gewindestifte (F) und (G) bis sie die Befestigungsfläche berühren. Öffnen Sie Die Gittertür indem Sie den auf dem Griff liegenden roten Knopf drücken, um dann den unteren Gewindestift (G) wie folgt zu positionieren: Schrauben Sie die Mutter an, bis diese das Kinderschutzgitter berührt und ziehen Sie die Mutter mit Unterlegscheibe mit dem Schraubenschlüssel (B) fest. Schliessen Sie die Gittertür und lassen Sie den Türgriff angehoben. Gehen Sie in der gleichen Art und Weise mit dem unteren Gewindestift (F) vor.

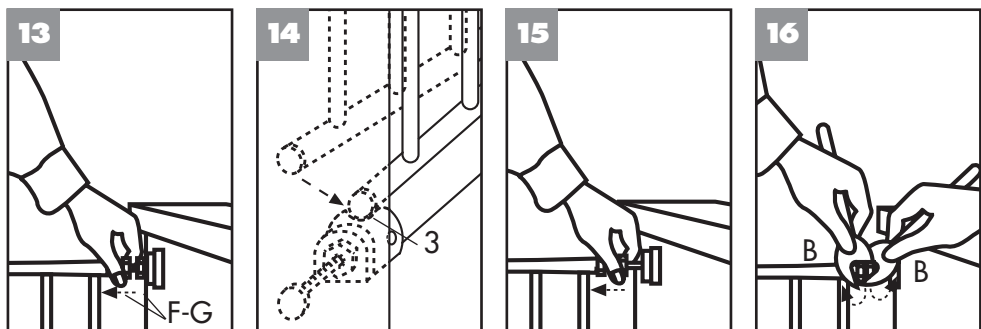
E Atornillar los pernos (F) y (G), hasta alcanzar la superficie de anclaje. Abriir el cerrojo opriniendo el boton rojo situado en la manilla y regular el perno inferior (G) como siguer atornillar la turca hacia la barrera hasta tocarla junto con la arandela, utilizar la llave (B) y cerrar de jando la manilla de apertura alzada. Proceder del mismo modo bloqueando el perno inferior (F).

P Desaparafuse os pinos inferiores (F) e (G) até tocarem as superfícies de fixação. Abra o portão carregando o botão vermelho situado na maçaneta e vire-a, regule o pino inferior (G) da forma seguinte: aparafuse a porca na direcção da barreira até tocá-la, bloqueie a porca e o disco com a chave (B) e feche o portão deixando a maçaneta de abertura e fecho levantada. Com o mesmo procedimento bloqueie o pino inferior (F).

S Justera spännskruvarna (F) och (G) så att de ligger an mot väggen. För att spänna fast grinden, öppna grinden genom att hålla ner den röda knappen på handtaget. Spänn sedan fast grinden enligt följande: Dra åt läsmuttern mot grinden tills ligger an mot grinden. Dra åt med den fasta nyckeln. Stäng grinden genom att hålla Upprepa proceduren på den andra sidan av grinden.

GR Ξεβιδώστε τους κάτω πείρους (F) και (G) έως να ακουμπήσουν τις επιφάνειες αγκίστρωσης. Ανοίξτε το μικρό κάγκελο πιέζοντας το κόκκινο κουμπί που βρίσκεται στην λαβή και περιστρέψτε την, ρυθμίστε τον κάτω πείρο (G) ως εξής: βιδώστε το παξιμάδι προς το προστατευτικό έως ότου να τον ακουμπήσει, μπλοκάρτε το παξιμάδι και τη ροδέλα με το κλειδί (B) και κλείστε το μικρό κάγκελο αφήνοντας την λαβή ανοιγματος και κλεισίματος ανυψωμένη. Προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο μπλοκάροντας τον κάτω πείρο (F).

RUS Раскрутите нижние стержни (F) и (G) так, чтобы они доставали до поверхности анкерных устройств. Откройте калитку, нажав для этого на красную кнопку на ручке, поверните ручку и отрегулируйте задний стержень (G) следующим образом: закрутите гайку к барьеру так, чтобы она касалась самого барьера; заблокируйте гайку и колесико ключом (B) и закройте калитку, оставив при этом ручку поднятой вверх. Прodelайте те же действия для блокировки заднего стержня (F).



I Svitare i perni superiori (F) e (G). Quindi con la mano bloccare il perno superiore (G) avvitando il primo dado verso la barriera e regolando la giusta posizione del cancelletto nell'apposita sede inferiore (3), avvitarlo il secondo dado. Bloccare il primo dado con la chiave lasciandola in posizione, poi con una seconda chiave bloccare il primo dado contro l'altro come indicato in figura.

GB Unscrew the threaded rods on the top of the safety gate (F) and (G). Then fix with your hand the threaded rod (G) screwing the first locking nut in direction of the safety gate and regulating the right position of the gate into the proper fitment on the base (3), then screwing the second locking nut. Fix the first locking nut with the spanner leaving it in its position, then, with the second spanner, fixing the first locking nut against the other one as shown on the picture.

F La barrière doit être parfaitement horizontale, et adhérer au sol. Veiller à ce que la barrière (3) se positionne bien sur le guide (voir fig. ci-dessus) lors de la fermeture. Visser l'ensemble des écrous énergiquement à l'aide de la clé (B). Fixer la partie supérieure opposée à la fermeture: visser le premier écrou contre la barrière et visser ensuite le second écrou en utilisant les 2 clés et en exerçant une pression contraire (voir croquis).

D Lösen Sie die oberen Gewindestifte (F) und (G). Blockieren Sie daraufhin mit der Hand den oberen Gewindestift (G) indem Sie die erste Mutter in Richtung Kinderschutzgitter schrauben und die richtige Position der Gittertür in der vorgesehenen Führung regulieren (3). Schrauben Sie dann die zweite Mutter fest. Ziehen Sie die erste Mutter mit dem Schraubenschlüssel fest. Blockieren Sie dann mit dem zweiten Schraubenschlüssel die beiden Muttern aneinander, wie auf der Abbildung ersichtlich.

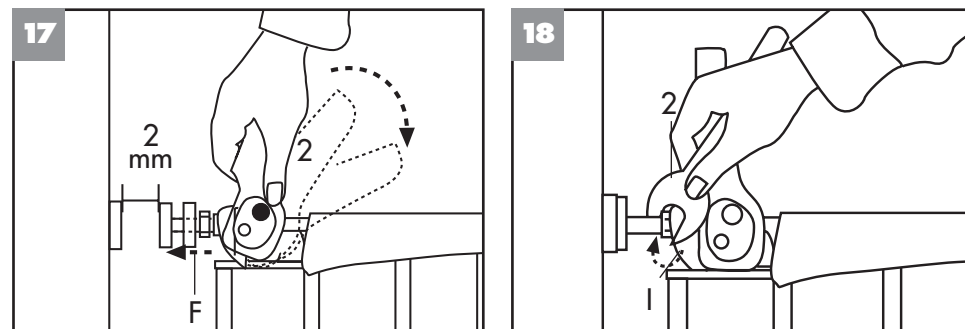
E Atornillar los pernos superiores (F) y (G). Entonces con la mano bloquear el perno superior (G) atornillando la primera tuerca hacia la barrera y regulando la posición justa del cierre situado a propósito en la parte inferior (3) atornillar la segunda tuerca. Bloquear la primera tuerca con la llave et dejandola en posición, después con una segunda llave bloquear las tuercas una contra otra como indica la figura.

P Desaparafuse os pinos superiores (F) e (G). Depois, com a mão, bloqueie o pino superior (G) aparafusando a primeira porca na direcção da barreira e regulando a posição certa do portão no alojamento inferior (3) específico, aparafusar a segunda porca. Bloqueie a primeira porca com a chave deixando-a na posição, depois com uma segunda chave bloqueie uma porca contra a outra, conforme indicado na figura.

S Lossa de övre justerskruvarna (F) och (G). Dra sedan åt den låsskruven som är närmast grinden med hjälp av handen, justera grinden så att den passar in ordentligt. Skruva sedan in den andra låsskruven mot den första. Använde de fasta nycklarna för att dra åt låsskruvarna ordentligt. (Se bild)

GR Ξεβιδώστε τους πάνω πείρους (F) και (G). Επειτα με το χέρι μπλοκάρετε τον πάνω πείρο (G) βιδώνοντας το πρώτο παξιμάδι προς το φραγμό και ρυθμίζοντας την σωστή θέση του μικρού κάγκελου στην ειδική κάτω θέση (3), βιδώστε το δεύτερο παξιμάδι. Μπλοκάρετε το πρώτο παξιμάδι με το κλειδί αφήνοντάς το στην θέση, έπειτα με ένα δεύτερο κλειδί μπλοκάρετε το ένα 1 παξιμάδι με το άλλο όπως φαίνεται στην εικόνα.

RUS Раскрутите верхние стержни (F) и (G). Затем рукой удержите верхний стержень (G) и заблокируйте его, закрутив первую гайку по направлению к барьеру, отрегулировав при этом правильное положение калитки в специальном нижнем гнезде (3); закрутите вторую гайку. Закрепите первую гайку при помощи ключа, а затем, не убирая его, вторым ключом прикрутите 1-ю гайку ко второй, как показано на рисунке.



I Con la maniglia (2) sollevata sistemate il perno (F) fino a farlo arrivare a 2 mm circa dalla superficie di fissaggio. Abbassate la maniglia e controllate tutti i componenti. Se correttamente posizionata la maniglia (2) richiede pressione per poterla aprire e chiudere. Se la barriera non è stabile o la maniglia si apre troppo facilmente, aprite la maniglia e posizionate il perno (F) più spostato verso la superficie di fissaggio. Se la maniglia è troppo dura svitate il perno (F). Controllate ancora che la barriera sia sicura. Usando la chiave, stringete il controdado (I) verso la struttura della barriera per assicurare il perno. Chiudete la maniglia.

GB Open the handle by pushing the red button and raising the handle upwards. Unscrew the last threaded Rod adjacent to the handle (F) until it is approx. 2 mm from the fixing surface. Using the spanner tighten the locking nut (I) by turning it towards the gate frame. Do not overtighten.

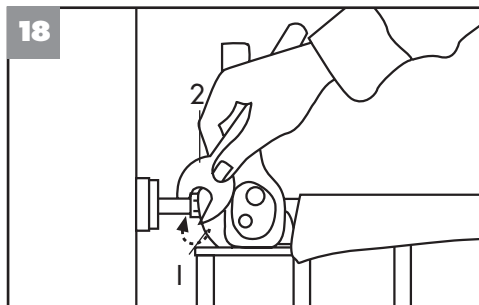
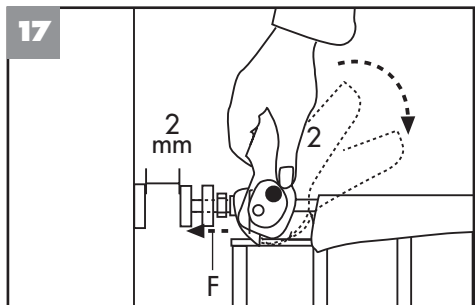
F La poignée (2) levée, dévisser la tige filetée en laissant un espace de 2 mm entre le mur et le patin en caoutchouc, visser l'écrou. IMPORTANT: l'espace sera nécessaire pour bien manoeuvrer la poignée. Abaisser la poignée et contrôler tous les éléments. Si la position est correcte, vous pouvez ouvrir et fermer la barrière en exerçant une certaine pression. Si la barrière n'est pas stable ou si la poignée s'ouvre trop facilement, soulever la poignée et déplacer la tige filetée (F) vers la surface de la fixation.

D Mit dem gehobenen Griff (2) den Stift (F) so positionieren, daß er sich etwa 2 mm von der Befestigungsfläche entfernt befindet. Den Griff senken und alle Teile kontrollieren. Wenn der Griff (2) korrekt positioniert worden ist, kann er nur durch Druck geöffnet oder gesenkt werden. Wenn das Kinderschutzgitter nicht stabil ist und der Griff sich zu leicht öffnen läßt, öffnen Sie den Griff und positionieren Sie den Stift (F) mehr in Richtung Befestigungsfläche. Sollte der Griff zu schwer zu öffnen sein, lösen Sie den Stift (F) mehr in Richtung Kinderschutzgitter festziehen, um den Stift zu sichern. Dann den Griff schließen.

E Con el picaporte (2) levantado ajuste el perno (F), hasta que llegue a 2 mm aproximadamente de la superficie de fijación. Baje el picaporte y compruebe todos los componentes. Si el picaporte está posicionado correctamente (2), requiere presión para poderla abrir o cerrar. Si la barrera no es estable, o se abre demasiado fácilmente, abra el picaporte y posicione el perno (F) colocándolo más hacia la superficie de fijación. Si el picaporte está demasiado duro, desenrosque el perno (F). Compruebe una vez más que la barrera está segura. Usando la llave, apriete la contratuercas (I) hacia la estructura de la barrera para asegurar el perno. Cierre el picaporte.

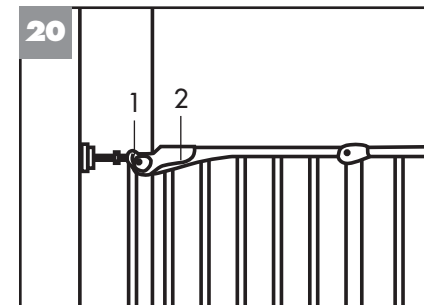
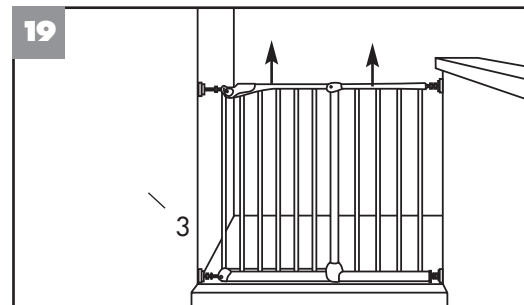
P Com a maçaneta (2) levantada assente o pino (F) até que o mesmo chegue a 2 mm aproximadamente da superfície de fixação. Abaixa a maçaneta e controle todos os componentes. Se a maçaneta (2) estiver posicionada correctamente, é necessário aplicar pressão para poder abrir e fechar. Se a barreira não estiver estável ou a maçaneta se abre com muita facilidade, abra a maçaneta e posicione o pino (F) mais deslocado para a superfície de fixação. Se a maçaneta estiver muito dura desaparafuse o pino (F). Verifique se a barreira está segura. Usando a chave, aperte a contraporca (I) na direcção da estrutura da barreira para firmar o pino. Feche a maçaneta.

S Lyft handtaget genom att trycka ner den röda knappen. Lossa justerskruven vid handtaget tills den är ca.2mm från väggen. Dra åt låsmuttern (I) med hjälp av den fasta nyckeln mot grindens ram. Dra inte åt för hårt.



GR Με τη λαβή (2) ανυψωμένη τοποθετήστε τον πείρο (F) έως να φτάσει στα 2 mm περίπου από την επιφάνεια της σταθεροποίησης. Χαμηλώστε την λαβή και ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα. Εάν είναι σωστά τοποθετημένη η λαβή (2) απαιτεί πίεση για να μπορέσετε να την ανοίξετε και να την κλείσετε. Εάν το προστατευτικό δεν είναι σταθερό ή η λαβή ανοίγει πολύ εύκολα, ανοίξτε την λαβή και τοποθετήστε τον πείρο (F) πιο κοντά στην επιφάνεια σταθεροποίησης. Εάν η λαβή είναι πολύ σκληρή ξεβιδώστε τον πείρο (F). Ελέγξτε και πάλι αν το προστατευτικό είναι ασφαλές. Χρησιμοποιώντας το κλειδί, σφίξτε το κόντρα παξιμάδι (I) προς το πλαίσιο του προστατευτικού για να σφίξετε τον πείρο. Κλείστε τη λαβή.

RUS При приподнятой ручке (2) установите стержень (F) так, чтобы он находился примерно в 2 мм от поверхности крепежа. Опустите ручку и проверьте все составляющие. Если ручка (2) установлена правильно, то для того, чтобы открыть или закрыть ее, необходимо приложить некоторое усилие. Если барьер не стабилен или ручка открывается слишком легко, попробуйте открыть ручку и установите стержень (F) ближе к крепежной поверхности. Если же ручка слишком туго закрывается и открывается, развинтите стержень (F). Проверьте еще раз надежность защитного барьера. Ключом прикрутите контргайку (I) к структуре самого барьера для того, чтобы стержень был надежно закреплен. Закройте ручку.



I PER APRIRE: Aprite la barriera premendo il bottone (1) e contemporaneamente sollevate la maniglia (2), poi aprite la porta della barriera (ricordatevi di premere sempre il bottone quando sollevate la maniglia). La barriera è stata studiata per poter essere aperta in entrambe le direzioni. PER CHIUDERE: Chiudete la porta della barriera assicurandovi che la parte inferiore sia posizionata correttamente nella guida (3) posta sulla base della barriera.

GB TO OPEN: Open the door by pressing the red button and lifting the handle upwards. Lift the gate door and swing open. Check gate is secure by gently pulling on the gate door. If gate moves then reinstall. TO CLOSE: Position the gate door correctly in the base fitting. Push down on handle. Check gate is secure by gently pulling on gate. If gate moves then reinstall.

F Pour ouvrir la barrière, appuyer sur le bouton (1) tout et soulevant la poignée (2) soulager la barrière et la dégager de sur sa base. La barrière a été conçue pour être ouverte dans les 2 directions. Lorsque vous fermez la barrière, veillez à ce que la partie inférieure soit correctement positionnée dans le guide sur la base de la barrière.

D ÖFFNEN: Öffnen Sie die Gittertür, indem Sie den Knopf (1) drücken und gleichzeitig den Griff (2) anheben, (denken Sie daran, den Knopf gedrückt zu halten, während Sie den Griff heben). Das Kinderschutzgitter ist so entwickelt worden, daß es in beide Richtungen geöffnet werden kann. SCHLIESSEN: Achten Sie beim Schliessen der Gittertür darauf, daß der untere Teil korrekt in der Führung (3) des Kinderschutzgitters positioniert ist.

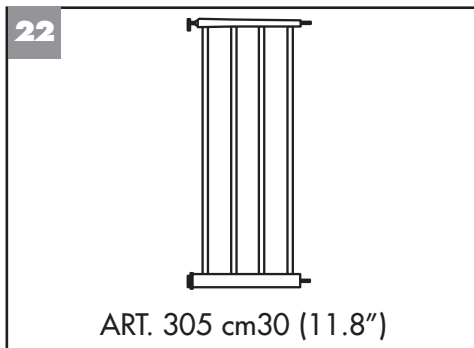
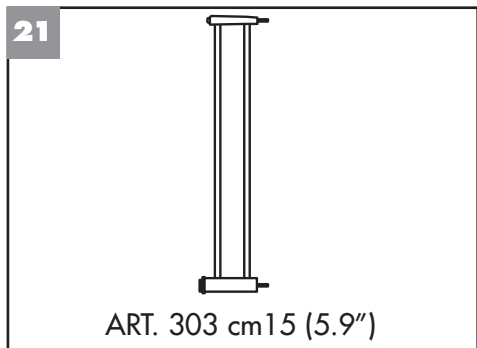
E PARA ABRIR: Abra la barrera apretando el botón (1) y, al mismo tiempo, levante el picaporte (2), a continuación abra la puerta de la barrera (acuérdesese de apretar siempre el botón cuando levante el picaporte). La barrera ha sido estudiada para que se pueda abrir en ambas direcciones. PARA CERRAR: Cierre la puerta de la barrera comprobando que la parte inferior esté posicionada correctamente en la guía (3) colocada en la base de la barrera.

P PARA ABRIR: Abra a barreira carregando o boião (1) e simultaneamente levante a maçaneta (2), depois abra a porta da barreira (lembre-se de carregar sempre no boião quando levantar a maçaneta). A barreira foi estudada para poder ser aberta em ambas as direcções. PARA FECHAR: Feche a porta da barreira certificando-se que a parte inferior esteja posicionada correctamente na guia (3) situada na base da barreira.

S För att öppna: Öppna grinden genom att trycka ner den röda knappen och lyfta handtaget. Lyft upp grinddörren och öppna. Kontrollera att grinden är ordentligt fästsatt genom att försiktigt dra i dörren, om grinden rör sig så måste du dra åt grinden ordentligt igen. För att stänga: Stäng igen grinden ordentligt, tryck ner handtaget. Kontrollera att grinden är ordentligt fästsatt genom att försiktigt dra i grinden, om grinden rör sig så måste du dra åt grinden ordentligt igen.

GR ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ: Ανοίξτε το προστατευτικό πιέζοντας το κουμπί (1) και ταυτόχρονα ανυψώστε τη λαβή (2), μετά ανοίξτε την πόρτα του προστατευτικού (θυμηθείτε να πιέζετε πάντα το κουμπί όταν ανυψώσετε τη λαβή). Το προστατευτικό μελετήθηκε για να μπορεί να ανοίγει και προς τις δύο κατευθύνσεις. ΓΙΑ ΝΑ ΚΛΕΙΣΕΤΕ: Κλείστε την πόρτα του προστατευτικού και βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος είναι τοποθετημένο σωστά στον οδηγό (3) που βρίσκεται στην βάση του φραγμού.

RUS КАК ОТКРЫТЬ БАРЬЕР: для того, чтобы открыть барьер, нажмите на кнопку (1) и одновременно поднимите ручку (2), затем откройте калитку барьера (не забывайте нажимать на кнопку каждый раз, когда поднимаете ручку). Защитный барьер BREVI разработан с учетом того, чтобы его можно было открывать в обе стороны. КАК ЗАКРЫТЬ БАРЬЕР: закрывая барьер, удостоверьтесь, что нижняя его часть точно совпадает с направляющей деталью механизма (3), находящейся на основании барьера.



I BREVI mette a vostra disposizione 2 tipi di prolunghe di lunghezze diverse come indicato in figura, per favorire la massima adattabilità a qualsiasi esigenza.

GB BREVI offers 2 kind of safety gate extensions with different lengths as a shown ont the picture, to favor the best adaptability and any necessity.

F En option: les extensions vendues séparément adaptables sur la barrière ref. 300 ou 307.
Extension ref. 303 - Longueur 15 cm
Extension ref. 305 - Longueur 30 cm

D Auf Anfrage sind zwei Verlängerungen erhältlich:
Verlängerung Art. 303 cm 15
Verlängerung Art. 305 cm 30

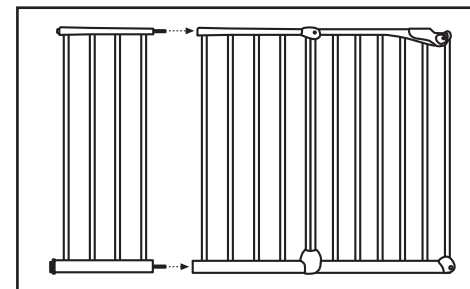
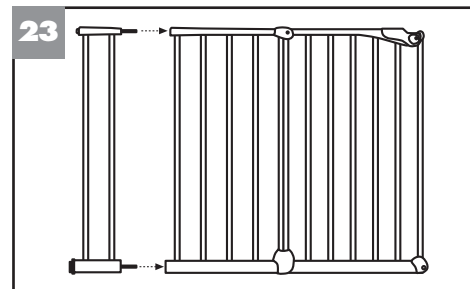
E BREVI pone a su disposición dos tipos de prolongaciones con longitudes diversas como indica la figura para favorecer la máxima adaptabilidad a cualquier exigencia.

P BREVI coloca à sua disposição 2 tipos de extensões com comprimentos diferentes como indicado na figura, para facilitar a máxima adaptabilidade a qualquer exigência.

S Det finns 2 stycken förlängare till grinden, längd som visas på bild, för att grinden skall passa de flesta öppningar.

GR Η BREVI διαθέτει 2 τύπους προεκτάσεων με διαφορετικά μήκη, όπως φαίνεται στην εικόνα, ώστε να καλύψει με τον καλύτερο τρόπο την κάθε ανάγκη.

RUS Для Вашего комфорта и возможности максимально использовать барьер фирма-производитель BREVI предлагает Вам 2 типа расширителя различной длины, как это отображено на рисунке.



I Dopo aver eseguito la preparazione della viteria come indicato al punto 1, proseguire come segue: avvicinare la prolunga al lato della barriera opposta alla maniglia e infilare negli appositi fori i due perni già posizionati sulla prolunga. Quindi procedere come indicato dal punto 2.

GB After having prepared the components as per point n.1, proceed as follows: approach the safety gate extension on the opposite side of the handle and insert into the proper holes the 2 threaded rods which are already located on the extension. Then proceed as per point n.2

F Placer l'extension sur la barrière (voir figure ci dessus) et visser les tiges filetées sur le côté opposé à la manette d'ouverture, et ensuite procéder a la préparation de la barrière comme indiqué dans les opérations de 1 à 7.

D Nachdem Sie das Schraubenzubehör (Punkt 1) vorbereitet haben, gehen Sie wie folgt vor: Rücken Sie die Verlängerung an das Kinderschutzgitter, so dass es auf der gegenüberliegenden Seite vom Türgriff befestigt werden kann. Stecken Sie die bereits an der Verlängerung angebrachten Gewindestifte in die Löcher des Kinderschutzgitters. Dann wie in Punkt 2 beschrieben, fortfahren.

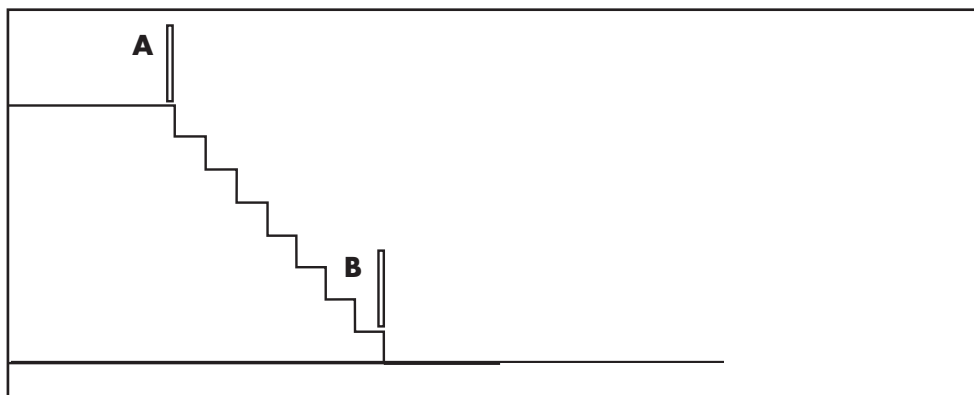
E Después de haber seguido la preparación de la tornillería como indica el punto 1 continuar de la siguiente forma: Acercar la prolongación a la barrera por el lado contrario a la manilla y ansartar en los agujeros los dos pernos posicionados sobre la prolongación. Entonces proceder como indica el punto dos (2).

P Após executar a preparação dos parafusos conforme indicado no item 1, prossiga da seguinte forma: aproxime a extensão ao lado da barreira oposta à maçaneta e enfile nos furos apropriados os dois pinos já posicionados na extensão. Depois proceda conforme indicado no item 2.

S Fäst förlängningen på sidan utan handtag genom att föra in de 2 justerskruvarna i de förberedda hålen. Montera sedan grinden enligt originalanvisningen

GR Αφού πραγματοποιήσετε την προετοιμασία με τις βίδες όπως φαίνεται στο σημείο 1, συνεχίστε ως εξής: πλησιάστε την προέκταση στο πλευρό του προστατευτικού απέναντι από την λαβή και εισάγετε στις ειδικές τρύπες τους δύο πείρους που είναι ήδη τοποθετημένοι στην προέκταση. Έπειτα προχωρήστε όπως αναφέρεται στο σημείο 2.

RUS После того, как Вы подготовили все необходимые для сборки винты, как описано в пункте 1, следуйте, как указано далее: установите расширение к стороне, противоположной той, на которой находится ручка, и вставьте стержни в специально предназначенные отверстия на расширении. Затем действуйте, следуя пункту 2 настоящей инструкции.



I **ATTENZIONE: NON UTILIZZARE MAI QUESTA BARRIERA DI SICUREZZA SENZA I COMPONENTI DI FISSAGGIO "WALL-CUPS".** La barriera è studiata per bambini che non superino i 24 mesi, oltre questa età il bambino potrebbe scavalcare la barriera. Controllate quotidianamente la stabilità della barriera di sicurezza e serrate tutto bene. Assicuratevi che il muro, lo stipite o la colonnina della scala su cui volete installare la barriera siano forti e solidi, e che la superficie sia liscia, pulita, non unta. Se la barriera viene fissata alla colonnina della scala, la maniglia deve stare al lato opposto della colonnina e la parete deve essere solida. La distanza massima tra la superficie di fissaggio e la barriera non deve superare 6,5 cm da entrambi i lati.

POSIZIONE DELLA BARRIERA-IMPIEGO SULLE SCALE

La posizione della barriera di sicurezza sulle scale dipende da dove si trova il bambino. Se il bambino si trova davanti a una scala in discesa, la barriera di sicurezza non deve essere posizionata al di sotto dell'altezza del gradino più alto (A). Se il bambino si trova davanti ad una scala che porta in su, la barriera di sicurezza dovrebbe essere posizionata sul gradino più basso (B). Questo prodotto non deve essere utilizzato su finestre o cose simili.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Non utilizzare la barriera di sicurezza se non è completa o difettosa. Utilizzare solamente pezzi di ricambio forniti dal produttore o distributore.

La barriera di sicurezza può essere pulita con acqua calda e sapone o con disinfettanti blandi. Non usare smacchiatori abrasivi o candeggina su qualsiasi parte della barriera di sicurezza. Asciugare le parti in ferro per prevenire la ruggine.

Conforme alla norma di sicurezza europea.

AVVERTENZE DA OSSERVARE

Controllate l'ampiezza dell'apertura. Minimo 75 cm e massimo 79 cm nel caso della barriera piccola (75 - 79 cm) oppure minimo 90 cm e massimo 94 nel caso della barriera grande (90 - 94 cm). Assicuratevi che il muro, lo stipite o la colonnina della scala su cui volete installare la barriera siano forti e solidi, e che la superficie sia liscia, pulita, non unta. Premere il bottone (1) quando volete alzare la maniglia (2). La sede in plastica per il perno (G), (F) pos.3 e (G) pos.4 situata nella struttura non è filettata internamente. I perni (possono essere stretti) non hanno bisogno di essere svitati, essi cadono semplicemente dalla sede. Assicuratevi della stabilità dei dispositivi di fissaggio giornalmente e stringete se necessario. Conservate le istruzioni e la chiave al sicuro per necessità futura.

AVVERTENZE DA EVITARE

Non permettete ai bambini di dondolarsi sulla barriera.

Non lubrificare alcuna parte della barriera.

Non appendere o legare giocattoli su alcuna parte della barriera.

Non scavalcate mai la barriera, aprite sempre la porta.

GB **ATTENTION! NEVER USE THE SAFETY GATE WITHOUT WALL-CUPS FITTING.**

Only suitable for use for babies and toddlers up to the age of 24 months, as older children could try to get over the safety gate. Check gate fixing regularly to ensure that the gate is secure. Re-tighten if necessary. Ensure that the walls are solid and rigid and have an even grease free surface. If the safety gate is fixed between a column and a wall the handle of the gate should always be on the opposite side of the column. The distance between the gate and the fixing surface shall not exceed 6,5 cm on both sides.

POSITION OF SAFETY GATE ON STAIRCASES.

The position of the safety gate on staircases depends on the baby's position. If the child is in front of the descending staircases, the gate has to be fixed commandingly on the floor (A). If the baby is in front of the mounting staircases the safety gate has to be fixed on the first step (B). This safety gate is not suitable for use as a window barrier.

CARE AND MAINTAINANCE

Warning! Do not use the safety gate if any components are broken or missing. Do not use replacement parts other than those approved by the manufacturer or distributor.

To clean, wipe down with a soft cloth. Do not use harsh abrasive cleaners. Keep for future reference the instruction booklet and the 2 spanners (B).

Complies to the European safety standard.

WARNING

Check gate fixings regularly to ensure that gate is secure. Re-tighten if necessary. Keep for future reference the instruction booklet and the 2 spanners (B).

Only suitable for use for openings:

art. 300 minimum cm 75-maximum cm 79

art. 307 minimum cm 90-maximum cm 94

Do not extend threaded rods by more than 6,5 mm.

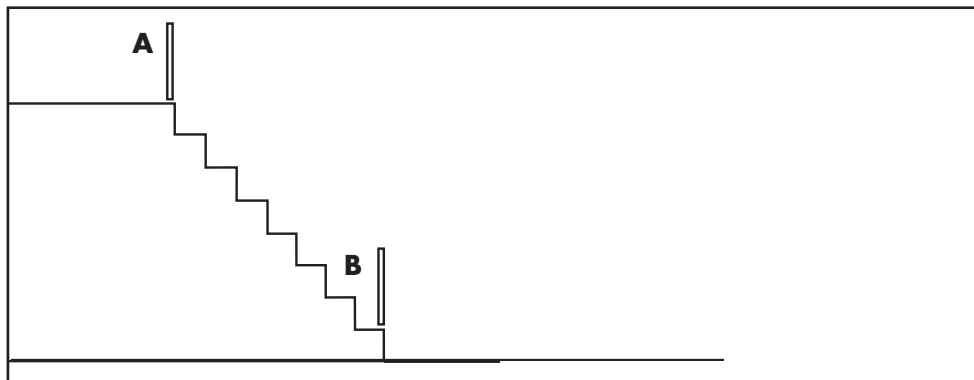
Not suitable for use as a Window barrier.

Do not allow children to swing on gate door.

Never hang up toys on the safety gate.

Never grease parts of the safety gate.

Always keep door in a closed and locked position when not in use.



D **WARNUNG: DAS TÜRSCHUTZGITTER NIEMALS OHNE DIE BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG VERWENDEN.**

Das Kinderschutzgitter ist nur für Kinder bis zu einem Alter von 24 Monaten bestimmt, da bei älteren Kindern die Gefahr des Überkletterns des Kinderschutzgitters besteht. Kontrollieren Sie täglich die Stabilität des Kinderschutzgitters und ziehen Sie die Schrauben nach, falls notwendig. Überprüfen Sie, daß die Mauern und Türpfosten, an denen das Kinderschutzgitter installiert wird, sicher und solide sind und daß deren Oberfläche eben und sauber ist. Wenn das Kinderschutzgitter an einem Treppenpfeiler befestigt wird, muß der Griff auf der gegenüberliegenden Seite des Pfeilers liegen und die Mauer muß solide sein. Der Abstand zwischen der Befestigungsfläche und des Kinderschutzgitters darf auf beiden Seiten die Distanz von 6.5 cm nicht überschreiten.

POSITION DES KINDERSCHUTZGITTERS AUF TREPPEN

Die Position des Kinderschutzgitters für Treppen hängt vom Standort des Kindes ab. Wenn sich das Kind vor einer herunterführenden Treppenstufe befindet, darf das Sicherheitsgitter nicht unterhalb der Höhe der obersten Stufe angebracht werden (A). Wenn sich das Kind vor einer hinaufführenden Treppenstufe befindet, sollte das Sicherheitsgitter auf die niedrigste Stufe angebracht werden (B). Das Kinderschutzgitter darf nicht quer über Fenster oder Ähnlichem angebracht werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Kinderschutzgitter darf bei Beschädigung oder Verlust einzelner Teile nicht verwendet werden. Zusatz- und Ersatzteile sind nur vom Hersteller oder Händler zu beziehen. Das Kinderschutzgitter kann mit milden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Benutzen Sie zur Reinigung keine ätzenden Mittel. Die Metallteile gegen Rostbildung abtrocknen.

Das Kinderschutzgitter erfüllt die Anforderungen des europäischen Gerätesicherheits-gesetzes.

ZU BEACHTEN

Die Breite der Öffnung kontrollieren. Sie muß mindestens 75 cm und höchstens 79 cm beim kleinen Kinderschutzgitter (75 - 79 cm) oder mindestens 90 cm und höchstens 94 cm beim großen Kinderschutzgitter (90 - 94 cm) betragen.

Sichergehen, daß die Mauer, der Türpfosten oder der Treppenpfeiler, an der Sie das Kinderschutzgitter installieren wollen, stark und solide sind und daß die Oberfläche glatt und sauber, auf keinen Fall schmierig ist. Drücken Sie den Knopf (1), zum Anheben des Türgriffes (2).

Der Plastikstift für den Stift (G), (F) Abb. 3 und (G) Abb. 4 auf dem Gestell ist nicht gänzlich gewindegesschnitten. Die Stifte (können eng sein) müssen nicht abgeschraubt werden, sie fallen ganz einfach ab. Es ist täglich zu überprüfen, daß die Befestigungsvorrichtungen stabil sind, wenn notwendig sind sie anzuziehen. Die Anleitungen und den Schlüssel an einem sicheren Ort aufbewahren.

ZU VERMEIDEN

Den Kindern ist das Schwingen auf dem Kinderschutzgitter zu verbieten.

Keinen Teil des Kinderschutzgitters schmieren.

Spielsachen dürfen nicht an das Kinderschutzgitter gehängt oder gebunden werden.

Das Kinderschutzgitter darf nie überstiegen werden, es ist immer die Tür zu öffnen.

F **ATTENTION: NE JAMAIS UTILISER LA BARRIÈRE SANS KIT DE FIXATION MURALE.**

La barrière de sécurité est conçue pour enfant jusqu'à 24 mois, au-delà de cet âge l'enfant pourrait basculer par dessus la barrière. Vérifier régulièrement la solidité du système de fixation et de verrouillage. Vérifier la solidité et la stabilité du mur, du montant ou de la colonette de l'escalier à l'endroit où vous voulez installer la barrière. La surface du mur doit être lisse et propre. Si la barrière est fixée sur la colonette de l'escalier, la poignée devra être sur le côté opposé à la colonette et la paroi devra être solide. La distance maximale entre la surface de fixation et la barrière ne doit pas être supérieure à 6.5 cm de chaque côté.

POSITION DE LA BARRIÈRE

La fixation de la barrière doit-être faite en fonction de l'endroit où se trouve l'enfant. Si l'enfant se situe face à la pente descendante de l'escalier la barrière doit-être impérativement fixée sur le palier (A). Si l'enfant se trouve face à la pente ascendante de l'escalier, la barrière doit-être fixée sur la première marche. Ne jamais utiliser la barrière en travers d'une fenêtre. Vérifier la stabilité des dispositifs de fixation tous les jours et resserez les si nécessaire. Conserver les 2 clefs (B) pour tout besoin futur.

SECURITE ET ENTRETIEN

Ne pas utiliser la barrière si certains de ses éléments sont cassés ou manquants. Ne pas utiliser d'autres pièces de rechange que celles recommandées par le fabricant ou son distributeur. Nettoyer les parties en plastique avec un chiffon humide. Maintenir toutes les parties en acier bien sèches afin d'éviter la formation de rouille.

Conforme aux exigences de sécurité européenne.

ATTENTION!

L'imité d'utilisation:

réf. 300 ouverture: min. 75 cm -max. 79 cm

réf. 307 ouverture: min. 90 cm -max. 94 cm

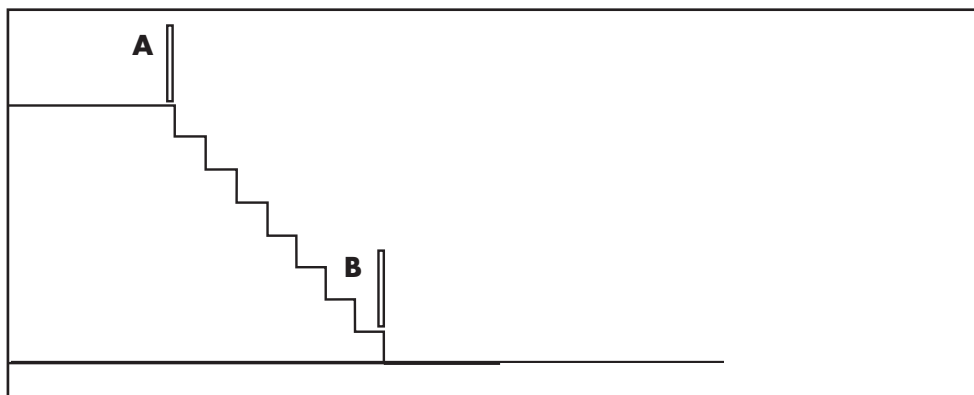
A EVITER

Ne permettez pas à vos enfants de se balancer sur la barrière.

Ne graissez aucun élément de la barrière.

N'accrochez aucun jouet sur la barrière.

Toujours ouvrir la barrière, ne jamais sauter par dessus.



E ATENCION! NUNCA UTILIZAR ESTA BARRERA DE SEGURIDAD SIN LOS COMPONENTES DE FIJACION "WALL-CUPS"

La barrera está estudiada para niños que no superen los 24 meses, después de esta edad el niño podría saltar la barrera. Controlar regularmente la estabilidad de la barrera de seguridad y cerrar todo bien.

Asegúrese que la pared, el marco de la puerta o la columnita de la escalera sobre la que quiere instalar la barrera sean fuertes y sólidos, y que la superficie sea lisa, esté limpia, no grasienta. Si la barrera se fija a la columnita de la escalera, el picaporte ha de estar en el lado opuesto a la columnita y la pared ha de ser sólida. La distancia máxima entre la superficie de fijación y la barrera no ha de superar los 6.5 cm en ambos lados.

POSICION DE LA BARRERA Y EMPLEO SOBRE LAS ESCALERAS

La posición de la barrera de seguridad sobre las escaleras depende de donde se encuentre el niño. Si el niño se encuentra frente a una escalera en bajada, la barrera de seguridad no debe ser posicionada debajo de la altura del peldaño más alto. Si el niño se encuentra frente a una escalera que va hacia arriba la barrera debería situarse sobre el peldaño más bajo. Este producto no debe ser utilizado sobre ventanas o similares.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

No utilizar la barrera de seguridad sino está completa o viene defectuosa.

Usar solamente piezas de recambio suministradas por el fabricante o vendedor autorizado. La barrera de seguridad puede ser limpiada con agua caliente o jabón o con desinfectantes blandos. No usar quitaesmaltes abrasivos o candentes sobre cualquier parte de la barrera de seguridad. Secar las partes en hierro para prevenir el óxido.

Conforme a la norma de seguridad europea.

RECOMENDACIONES A SEGUIR

Compruebe la amplitud de la apertura. Mínimo 75 cm. y máximo 79 cm. en el caso de la barrera pequeña (75 - 79 cm), o bien mínimo 90 cm y máximo 94 en el caso de la barrera grande (90 - 94 cm).

Asegúrese que la pared, el marco de la puerta o la columnita de la escalera sobre la que van a instalar la barrera sean fuertes y sólidos, y que la superficie sea lisa, esté limpia, no grasienta. Apriete el botón (1) cuando quieran alzar el picaporte (2).

La sede de plástico para el perno (G), (F) pos. 3 y (G) pos. 4 situada en la estructura no está fileteada internamente. Los pernos (pueden ser apretados) no hay que desenroscarlos, simplemente, caen de la sede. Compruebe diariamente la estabilidad de los dispositivos de fijación y apriete si es necesario. Conserve las instrucciones y la llave en un lugar seguro para futuras necesidades.

RECOMENDACIONES A EVITAR

No deje que los niños se columpien en la barrera

No lubrifique ninguna parte de la barrera

No cuelgue ni ate juguetes a ninguna parte de la barrera

No salte nunca por encima de la barrera, abra siempre la puerta

P ATENÇÃO: NÃO UTILIZE NUNCA ESTA BARRERA DE SEGURANÇA SEM OS COMPONENTES DE FIXAÇÃO "WALL-CUPS". A barreira é projectada para crianças até 24 meses. Para além dessa idade a criança poderá pular a barreira. Verifique diariamente a estabilidade da barreira de segurança e aperte tudo bem. Verifique que a parede, o umbral ou a coluna da escada onde deseja instalar a barreira sejam fortes e sólidos e que a superfície esteja lisa, limpa, e sem gordura. Se a barreira for fixada à coluna da escada, a maçaneta deve estar no lado oposto da coluna e a parede deve ser sólida. A distância máxima entre a superfície de fixação e a barreira não deve ultrapassar 6,5 cm em ambos os lados.

POSICÃO DA BARRERA-USO NAS ESCADAS

A posição da barreira de segurança nas escadas depende de onde está a criança. Se a criança estiver na frente de uma escada em descida, a barreira de segurança não deve ser posicionada abaixo da altura do degrau mais alto (A). Se a criança estiver na frente de uma escada que sobe, a barreira de segurança deve ser posicionada no degrau mais baixo (B). Este produto não deve ser utilizado em janelas ou similares.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Não utilize a barreira de segurança se não estiver completa ou se tiver algum defeito. Utilize somente peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante ou distribuidor.

A barreira de segurança pode ser limpa com água quente e sabão ou com desinfetantes leves. Não use removedores de manchas abrasivos ou lixívia em qualquer parte da barreira de segurança. Seque as partes metálicas para prevenir a ferrugem.

Conforme a norma de segurança europeia.

AVISOS QUE DEVEM SER RESPEITADOS

Controle a amplitude da abertura. Mínimo 75 cm e máximo 79 cm no caso da barreira pequena (75 - 79 cm) ou mínimo 90 cm e máximo 94 no caso da barreira grande (90 - 94 cm). Verifique que a parede, o umbral ou a coluna da escada onde deseja instalar a barreira sejam fortes e sólidos e que a superfície esteja lisa, limpa e sem gordura. Carregue no botão (1) quando quer levantar a maçaneta (2). O alojamento de plástico para o pino (G), (F) pos. 3 e (G) pos. 4 situado na estrutura não tem rosca internamente. Os pinos (podem ser estreitos) não necessitam ser desaparafusados, os mesmos simplesmente caem do alojamento. Verifique a estabilidade dos dispositivos de fixação diariamente e aperte, se necessário. Guarde as instruções e a chave em lugar seguro para necessidade futura.

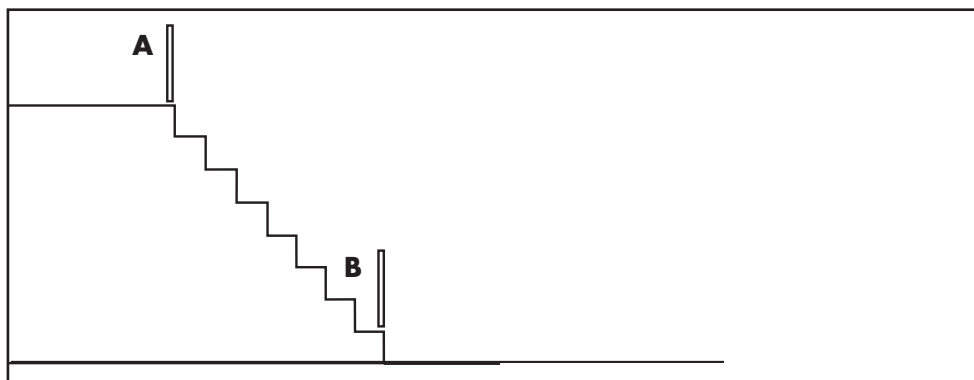
AVISO DO QUE DEVE SER EVITADO

Não permita que as crianças se balancem na barreira.

Não lubrifique nenhuma parte da barreira.

Não pendure ou amarre brinquedos em nenhuma parte da barreira.

Não pule nunca por cima da barreira, abra sempre a porta.



S **VARNING! ANVÄND ALDRIG SÄKERHETSGRINDEN UTAN VÄGGKOPPARNA.**

Grinden är anpassad för barn upp till 24 månader, då äldre barn kan klättra över. Kontrollera grinden regelbundet för att säkerställa att grinden är ordentligt fastsatt, om den inte är det måste du skruva åt ordentligt igen. Innan du monterar grinden kontrollera att väggarna är solida och har en fettfri yta. Om grinden är monterad mellan en vägg och ett trappräcke skall handtaget alltid vara på samma sida som väggen. Öppningen mellan grind och vägg får ej överskrida 6,5mm.

PLACERING VID MONTERING I TRAPPA.

Vid placering av grinden ovanför trappan skall grinden monteras ovanför det översta trappsteget (A). Om grinden placeras nedanför trappan skall grinden monteras på det första trappsteget (B). Observera att denna grind inte är lämpad för fönsteröppningar.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Använd aldrig grinden om någon del är trasig eller saknas. Använd inga reservdelar från någon annan än distributören eller tillverkaren.

Rengör med en mjuk trasa. Använd inga starka rengöringsmedel.

Spara instruktionerna och de 2 fasta nycklarna för framtida behov.

Följer Europeisk standard EN 1930.

VARNINGAR

Kontrollera med jämna mellanrum att grinden är ordentligt fastsatt, skruva åt ordentligt om det behövs.

Spara instruktionerna och de 2 fasta nycklarna för framtida behov.

Grinden är anpassad för öppningar enligt nedan:

Art.300 75mm-79mm

Art.307 90mm-94mm

Justerskruvarna får inte skruvas ut mer än 6,5mm.

Ej anpassad för användning i fönsteröppningar.

Låt inte dina barn hänga på grinden.

Häng aldrig leksaker på grinden.

Smörj aldrig grinden med någon form av fett.

Stäng alltid grinden när den inte används.

GR

Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το προστατευτικό ασφαλείας χωρίς τα εξαρτήματα σταθεροποίησης "WALL-CUPS". Το προστατευτικό μελετήθηκε για παιδιά που δεν υπερβαίνουν τους 24 μήνες, πάνω από αυτή την ηλικία το παιδί θα μπορεί να σκαρφαλώσει στο προστατευτικό. Ελέγχετε καθημερινά την σταθερότητα του προστατευτικού ασφαλείας και σφίγγετε όλα τα σημεία καλά. Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος, ο παραστάτης ή η μικρή κολόνα της σκάλας στην οποία θέλετε να εγκαταστήσετε το προστατευτικό είναι ανθεκτικά και σταθερά, και ότι η επιφάνεια είναι λεία και καθαρή. Εάν το προστατευτικό σταθεροποιηθεί στην μικρή κολόνα της σκάλας, η λαβή θα πρέπει να βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά της μικρής κολόνας και ο τοίχος θα πρέπει να είναι σταθερός. Η μέγιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας σταθεροποίησης και του προστατευτικού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 6,5 cm και στις δύο πλευρές.

ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ-ΧΡΗΣΗ ΣΤΙΣ ΣΚΑΛΕΣ

Η θέση του προστατευτικού ασφαλείας στις σκάλες εξαρτάται από το πού βρίσκεται το παιδί. Εάν το παιδί βρίσκεται μπροστά από μια σκάλα που κατεβαίνει, το προστατευτικό ασφαλείας δεν πρέπει να είναι τοποθετημένο κάτω από το ύψος του πιο ψηλού σκαλοπατιού (A). Εάν το παιδί βρίσκεται μπροστά σε μια σκάλα που ανεβαίνει, το προστατευτικό ασφαλείας θα πρέπει να τοποθετείται στο πιο χαμηλό σκαλοπάτι (B). Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε παράθυρα ή σε παρόμοια σημεία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε το προστατευτικό ασφαλείας εάν δεν είναι πλήρες ή εάν είναι ελαττωματικό. Χρησιμοποιείτε μόνο τα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον παραγωγό ή τον διανομέα.

Το προστατευτικό ασφαλείας μπορεί να καθαριστεί με ζεστό νερό και σαπούνι ή με ελαφρά απολυμαντικά.

Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα κατά των λεκέδων ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του προστατευτικού ασφαλείας. Στεγνώστε τα σιδερένια μέρη για να προλάβετε την δημιουργία σκουριάς.

Τηρεί τον ευρωπαϊκό κανονισμό ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε την ευρύτητα του ανοίγματος. Ελάχιστη 75 cm και μέγιστη 79 cm στην περίπτωση του μικρού προστατευτικού (75 - 79 cm) ή ελάχιστο 90 cm και μέγιστο 94 cm στην περίπτωση του μεγάλου προστατευτικού (90 - 94 cm). Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος, ο παραστάτης ή η μικρή κολόνα της σκάλας στην οποία θέλετε να εγκαταστήσετε το φραγμό είναι ανθεκτικά και σταθερά, και ότι η επιφάνεια είναι λεία και καθαρή. Πιέστε το κουμπί (1) όταν θέλετε να ανυψώσετε τη λαβή (2). Η βάση από πλαστικό για τον πείρο (G), (F) θεο.3 και (G) θεο.4 που βρίσκεται στο πλαίσιο δεν είναι ολόκληρη κοχλιωτή. Οι πείροι (μπορεί να είναι σφιχτοί) δεν είναι αναγκαίο να ξεβιδωθούν, αυτοί πέφτουν απλά από τη βάση. Βεβαιωθείτε για την σταθερότητα των εξαρτημάτων σταθεροποίησης κάθε μέρα και σφίγγετε εάν είναι αναγκαίο. Φυλάξτε τις οδηγίες και το κλειδί σε σίγουρο μέρος για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ

Μην επιτρέπετε στα παιδιά να κρεμιούνται και να ταλαντεύονται επάνω στο προστατευτικό.

Μην λιπαίνετε κανένα μέρος του προστατευτικού.

Μην κρεμάτε ή δένετε τα παιχνίδια σε κανένα μέρος του προστατευτικού.

Μην περνάτε ποτέ πάνω από το προστατευτικό, ανοίγετε πάντα την πόρτα.